

## DOHODA O PRACOVNÍ ČINNOSTI / WORK ACTIVITY AGREEMENT

**Zaměstnavatel:** České vysoké učení technické v Praze, Fakulta stavební (IČO 68407700),  
zastoupený Ing. Petrem Matějkou, Ph.D.

**Employer:** Czech Technical University in Prague, Faculty of Civil Engineering (ID No. 68407700),  
represented by Ing. Petr Matějka, Ph.D.

Zaměstnanec/ Employee			
rodné příjmení/ maiden name		stav/ marital status	
rodné číslo/ birth reg. No.		místo narození/ place of birth	
nejvyšší dosažené vzdělání/ highest qualification achieved			
ev. číslo obč. průkazu/ ID No. (passport or ID copy)			
trvalé bydliště/ permanent address		PSC/ zip code	
adresa pobytu v ČR/ (je-li trvalé bydliště mimo ČR)/ address in CR (if permanent address is outside CR)			
pojištěn u zdrav. pojišťovny (název)/ health insurance provider (name)			Student <input type="checkbox"/>
Identifikace pro daňové účely ve státu daňové rezidence (mimo ČR)/ Identification for tax purposes in the country of tax residence (outside CR)			

uzavírají podle §§ 74 - 77 zákoníku práce tuto/pursuant to §§ 74 – 77 Labour Code, hereby conclude this  
**dohodu o pracovní činnosti/Work Activity Agreement**

<b>Sjednaný druh práce / popis pracovní činnosti/ Agreed type of work / work activity description:</b>			
Dohoda se uzavírá na dobu/ Agreement is concluded for a period of time	Od/ from		Do/ to
Sjednaný počet hodin celkem/ Total number of hours agreed		měsíčně/ per month	
Místo výkonu práce/ Place of work			
Sjednaná odměna/ Agreed remuneration			
Zdroj financování/ Source of financing		NS/ Cost centre	
Odměna je splatná podle § 138 zákoníku práce nejpozději 10. den následujícího měsíce po odevzdání práce/ Pursuant to § 138 Labour Code, remuneration is payable no later than on the 10 <sup>th</sup> day of the month following the work delivery.			
Předmětem této dohody je závazek poskytnout zaměstnanci cestovní náhrady dle ustanovení §§ 156 – 164 ZP o cestovních náhradách v platném znění/ Within this agreement, the Employer is obliged to reimburse the Employee's travel expenses pursuant to provisions §§ 156 – 164 Labour Code on travel expenses reimbursement as amended.			
<b>Další sjednané podmínky/Other conditions agreed:</b>			
Za zaměstnavatele práci převezme/ On the Employer's part, work is taken over by			

<b>Zaměstnanec/Employee:</b>	
a)	prohlašuji, že jsem byl seznámen s předpisy bezpečnosti při práci a požární ochraně. I declare that I have been informed about health and safety and fire safety regulations.
b)	prohlašuji, že nejsem/jsem současně zaměstnán/a mimo území ČR. Pokud ano, uveďte stát: I declare that I am not/I am employed outside CR at the same time. If so, in which state:
c)	potvrzují, že budu vykonávat práci osobně. I confirm that I will do the work personally.
d)	nejsem/jsem poživitelem důchodu - druh ..... od I do not/ I do receive a pension – type ..... since
e)	<b>žádám o výplatu odměny</b> na účet č./kód banky: ..... / <b>I ask remuneration to be sent</b> to account No./bank code: ..... /
f)	v případě, že odměna bude zasílána mimo území ČR, souhlasím se srážkou částky za bankovní poplatky při převodu. In case that remuneration is sent outside the Czech Republic, I agree with the deduction of transfer-related bank charges.

Při skončení dohody o pracovní činnosti si zaměstnanec vyzvedne na osobním oddělení Fakulty stavební ČVUT v Praze, Thákurova 7, 166 29 Praha 6 potvrzení o zaměstnání dle § 313 zákoníku práce/

Pursuant to § 313 Labour Code, the Employee shall collect a Certificate of Work at the Personnel Department of the Faculty of Civil Engineering CTU in Prague, Thákurova 7, 166 29 Praha 6, upon the Work Activity Agreement termination.

V Praze dne  
In Prague on

.....  
*vyplňuje osobní oddělení/  
filled in by Personnel Dpt.*

.....  
podpis zaměstnance  
Employee's signature

.....  
podpis ved. katedry (pracoviště)/  
Head of Department's (workplace) signature

.....  
podpis tajemníka fakulty/  
Faculty Treasurer's signature

.....  
podpis řešitele projektu/  
Project Researcher's signature